NT 501	**2002018**
NT 502	**2002028**
NT 621	**2002088**
NT 622	**2002095**
NT 622VS	**2002096**
NT 901	**2002101**
NT 921	**2002121**

V1/0815

ITALIANO
Traduzione
delle istruzioni per l'uso originali

Indice

1. Sicurezza 68
1.1 Indicazioni importanti relative alla sicurezza 68
1.2 Spiegazione dei simboli 70
1.3 Fonti di pericolo 71
1.4 Uso conforme alla destinazione 72
2. Informazioni generali 73
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia 73
2.2 Difesa dei diritti d'autore 73
2.3 Dichiarazione di conformità 73
3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio 74
3.1 Controllo della fornitura 74
3.2 Imballaggio 74
3.3 Stoccaggio 74
4. Parametri tecnici 75
4.1 Dati tecnici 75
4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto 77
5. Installazione e utilizzo 79
5.1 Indicazioni per l'installatore 79
5.1.1 Indicazioni relative all'installazione 79
5.1.2 Posizionamento 80
5.1.3 Allacciamento elettrico 81
5.2 Indicazioni per l'utente 82
5.2.1 Indicazioni relative alla sicurezza 82
5.2.2 Primo avviamento 82
5.2.3 Pannello di comando 83
5.2.4 Impostazione della temperatura 85
5.2.5 Cottura della pizza 85
6. Pulizia 86
7. Possibili guasti 87
8. Smaltimento 88

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche le presenti manuale di utilizzo.

1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuale di utilizzo.

1.1 Indicazioni importanti relative alla sicurezza

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovrebbero trovarsi sotto sorveglianza, per avere la certezza, che non giocano con l'apparecchio.
- L'apparecchiatura può essere utilizzata solamente quando non vi siano riserve circa il suo stato tecnico, il che permette di lavorare in sicurezza.
- L'apparecchiatura non prevede la possibilità di funzionamento con un timer esterno o un comando a distanza.

- Durante l’utilizzo dell’apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- L’apparecchiatura potrà essere utilizzata unicamente in ambienti chiusi.
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparec-chiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.
- Evitare il contatto del cavo di alimentazione con fonti di calore e spigoli taglienti. Il cavo di alimentazione non dovrà pendere dal tavolo o da un altro piano di lavoro. Fare attenzione, affinché nessuno pesti il cavo o si inciampi su di esso.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato, schiacciato, attorcigliato, deve essere sempre completamente disteso.
- Non appoggiare mai l’apparecchio o alcun oggetto sul cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non va deposto sulla moquette o su altri materiali termoisolanti. Il cavo di alimentazione non va coperto. Il cavo di alimentazione va tenuto lontano dalla zona di lavoro e non va immerso in acqua.
- Controllare periodicamente lo stato di usura del cavo di alimentazione. Non usare mai l’apparecchio con il cavo danneggiato. Qualora il cavo fosse danneggiato farlo cambiare dal servizio di assistenza o da un elettricista qualificato, al fine di evitare pericoli.

1.2 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.

PERICOLO!

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.

AVVERTIMENTO!

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.

SUPERFICIE ROVENTE!

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!

PRUDENZA!

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.

INDICAZIONE!

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

1.3 Fonti di pericolo

PERICOLO!

Rischio di fulminazione elettrica!

Per evitare le conseguenze di questo fattore di rischio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza a seguire:

- Non utilizzare l'apparecchiatura quando il cavo di collegamento o la spina sono danneggiate, quando l'apparecchiatura non funziona correttamente o quando ha subito danni o cadute.
- Non aprire mai l'involucro esterno dell'apparecchiatura. In caso di interventi sui raccordi elettrici o di modifiche elettriche o meccaniche, si presenterà il **rischio di fulminazione elettrica**.
- Non immergere mai il cavo di allacciamento in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare prodotti corrosivi e fare attenzione affinché l'acqua non entri all'interno del prodotto.
- Non utilizzare **mai** l'apparecchiatura con mani umide o con i piedi su un pavimento bagnato.
- Staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica,
  - quando l'apparecchiatura non è usata,
  - in presenza di disturbi durante il funzionamento,
  - prima di pulire l'apparecchiatura.

PERICOLO!

Rischio di soffocamento!

- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo.

SUPERFICIE ROVENTE!

Pericolo di ustione!

Per evitare le conseguenze di questo fattore di rischio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza a seguire:

- La temperatura degli elementi esterni del forno per la pizza può superare i 60 °C. Per evitare ustioni, non toccare le zone ed i pezzi contrassegnate con il pittogramma riportato sopra.
- Durante l'estrazione della pizza dal forno, utilizzare guanti protettivi che coprano interamente i polsi, adatti alle alte temperature. Inoltre, sarà necessario usare utensili da cucina con il manico lungo. Durante l'uso dell'apparecchiatura, toccare solo le impugnature dello sportello, gli interruttori e i regolatori.

AVVERTIMENTO!

Pericolo di incendio o di esplosione!

Per evitare le conseguenze di questo fattore di rischio, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza a seguire:

- Non collocare oggetti infiammabili o articoli alimentari contenenti alcool all'interno del forno per la pizza. Infatti, esiste il rischio di autoaccensione, incendio ed esplosione.
- Non usare **mai** l'apparecchiatura nelle vicinanze di materiali facilmente infiammabili (ad es. benzina, alcool metilico, alcool etilico ecc.) L'alta temperatura può comportare l'evaporazione, ed il contatto con le fonti di ignizione puo comportare deflagrazioni, con danni alle persone ed alle cose.
- In caso di incendio, prima di intraprendere le azioni necessarie ai fini dell'eliminazione della fiamme, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica (tirare la spina!).
  Nota: Non gettare acqua sull'apparecchiatura finché si trovera sotto tensione:
  Pericolo di fulminazione!

1.4 Uso conforme alla destinazione

PRUDENZA!

L'apparecchiatura è stata progettata e costruita per l'uso industriale. All'interno delle cucine dovrà essere utilizzata unicamente da personale qualificato!

La sicurezza di utilizzo dell'apparecchiatura è garantita soltanto in caso di uso conforme alla destinazione, nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi operazione tecnica, compreso il montaggio e la manutenzione, dovrà essere realizzata da personale qualificato.

Il forno per la pizza è destinato <u>solo</u> alla cottura di pizze e prodotti simili.

PRUDENZA!

L'utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi dalla sua normale destinazione d'uso è vietato, ed è considerato un utilizzo non conforme con la destinazione d'uso.

Si esclude qualsiasi richiesta di risarcimento verso il produttore e/o i suoi rappresentanti, per danni insorti in conseguenza di un utilizzo dell'apparecchiatura non conforme con la destinazione d'uso.

La responsabilità per i danni insorti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme con la sua destinazione d'uso è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

2. Informazioni generali

2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.

PRUDENZA!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.

INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

2.3 Dichiarazione di conformità

CE

L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.

INDICAZIONE!

Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi.
Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

4. Parametri tecnici
4.1 Dati tecnici

Serie dei forni per pizza NT

- Realizzazione: Acciaio inossidabile smaltato
- Controllo analogico e termostatico della temperatura, in un intervallo compreso tra 0 ℃ e 450 ℃
- Regolazione indipendente della temperatura Resistenza inferiore e superiore
- Isolamento interno in lana minerale
- illuminazione interna
- Piastra refrattaria ignifuga

Nome	**Forno per pizza**	
N. art.:	**2002018**	**2002028**
Modello:	**NT 501**	**NT 502**
Temperatura:	da 0 ℃ a 450 ℃	
Valori di allacciamento:	4 kW / 2 NAC 400 V	6 kW / 3 NAC 400 V
Dimensioni dell'apparecchiatura:	L 800 x P 735 x A 360 mm	L 800 x P 735 x A 510 mm
Dimensioni della camera del forno:	L 520 x P 515 x A 110 mm	L 520 x P 515 x A 110 mm
Infornata:	4 pizze Ø 25 cm	2 x 4 pizze Ø 25 cm
Peso:	45,9 kg	64,6 kg

Nome	**Forno per pizza**	
N. art.:	**2002088**	**2002095** **2002096****
Modello:	**NT 621**	**NT 622** **NT 622VS****
Temperatura:	da 0 °C a 450 °C	
Valori di allacciamento:	5 kW / 2 NAC 400 V	10 kW / 3 NAC 400 V
Dimensioni dell'apparecchiatura:	L 885 x P 790 x A 400 mm	L 885 x P 790 x A 710 mm
Dimensioni della camera del forno	L 620 x P 620 x A 140 mm	L 620 x P 620 x A 140 mm
Infornata:	4 pizze Ø 30 cm	2 x 4 pizze Ø 30 cm
Peso:	61,6 kg	107,5 kg 135,0 kg**

****l'intera camera di cottura di quest'apparecchiatura è realizzata in pietra refrattaria**

Nome	**Forno per pizza**	
N. art.:	**2002101**	**2002121**
Modello:	**NT 901**	**NT 921**
Temperatura:	da 0 °C a 450 °C	
Valori di allacciamento:	6 kW / 3 NAC 400 V	12 kW / 3 NAC 400 V
Dimensioni dell'apparecchiatura:	L 1190 x P 780 x A 395 mm	L 1190 x P 780 x A 710 mm
Dimensioni della camera del forno:	L 910 x P 610 x A 140 mm	L 910 x P 610 x A 140 mm
Infornata:	6 pizze Ø 30 cm	2 x 6 pizze Ø 30 cm
Peso:	80,3 kg	141,8 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto

1 Corpo esterno

2 Illuminazione interna

3 Fori di ventilazione

4 Pannello di comando

5 Sportello con vetro

6 Impugnatura dello sportello

7 Piastra refrattaria

8 Camera del forno

Equipaggiamento aggiuntivo (non compreso nella fornitura)

Base di appoggio NT 501N

adatta a:
NT 501 / 2002018
NT 502 / 2002028

acciaio al nichel-cromo
L 760 x P 610 x A 900 mm
Peso: 14,6 kg
N. art.: 200316

Base di appoggio NT 601N

adatta a:
NT 621 / 2002088
NT 622 / 2002095
NT 622VS / 2002096

acciaio al nichel-cromo
L 840 x P 670 x A 900 mm
Peso: 13,7 kg
N. art.: 200317

Base di appoggio NT 901N

adatta a:
NT 901 / 2002101
NT 921 / 2002121

acciaio al nichel-cromo
L 1155 x P 665 x A 900 mm
Peso: 23,2 kg
N. art.: 200318

5. Installazione e utilizzo
5.1 Indicazioni per l'installatore

PRUDENZA!

Tutti i lavori di installazione, collegamento e manutenzione, dovranno essere effettuati esclusivamente da un installatore gas qualificato, in conformita con le norme internazionali, nazionali e locali.

5.2.4 Indicazioni relative all'installazione

- Prima dell'inizio dei lavori di installazione e del primo utilizzo, leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Tutte le operazioni legate all'installazione, al montaggio, all'utilizzo ed alla manutenzione dovranno essere realizzate da personale specializzato, **in possesso delle abilitazioni richieste (autorizzazione del fabbricante o del venditore)**. **Le operazioni richieste dovranno essere realizzate nel rispetto delle norme di installazione vigenti in un dato paese, nonché ai sensi delle norme di sicurezza del prodotto e dei principi di sicurezza e igiene professionale.**
- L'installazione errata, gli errori commessi nell'uso, nella manutenzione, nella pulizia, nonché eventuali modifiche e cambiamenti potranno provocare problemi di funzionamento, danni e lesioni.
- Il fabbricante non risponderà di eventuali danni a persone o al patrimonio, dovuti al mancato rispetto delle istruzioni di cui sopra, all'ingerenza nei pezzi dell'apparecchiatura o all'uso di pezzi di ricambio non originali.
- Accertarsi che, lungo il percorso diretto al luogo di installazione, non vi siano elementi tali da limitare la luce di passaggio attraverso le porte, i corridoi e le altre vie di comunicazione.
- **ATTENZIONE:** Durante il trasporto dell'apparecchiatura, quest'ultima potrà rovesciarsi, provocando danni a cose e persone, nonché ai meccanismi. Adottare misure adeguata al peso dell'apparecchiatura. L'apparecchiatura non potrà essere trascinata né inclinata, ma dovrà essere sollevata parallelamente al piano di appoggio e spostata in orizzontale.

5.2.5 Posizionamento

- Estrarre l'apparecchiatura dalla confezione ed eliminare completamente il materiale di imballaggio. Prima di avviare l'apparecchiatura, rimuovere la pellicola protettiva. Accertarsi che sia stata completamente rimossa. Rimuovere gli accorgimenti di protezione utilizzati ai fini del trasporto.

PRUDENZA!

  - Non rimuovere **mai** la targhetta nominale e le etichette di avvertimento dall'apparecchiatura.

- L'apparecchiatura deve essere posizionata in un luogo chiuso e ben ventilato (non all'aperto!).
- Prima di posizionare l'apparecchiatura, controllare le dimensioni e la posizione corretta dei raccordi elettrici e del gas.
- Per scaricare i vapori caldi e gli odori, si consiglia di posizionare il forno per pizza sotto ad una cappa. In ogni caso, garantire un adeguato scarico dei vapori verso l'esterno.
- Per impedire lo scivolamento o il rovesciamento del forno, posizionarlo su un piano di appoggio livellato.
- Collocare l'apparecchiatura su una superficie stabile, asciutta ed impermeabile, resistente alle alte temperature. In alternativa, il forno potrà essere installato su una base di appoggio adeguata (punto **„Equipaggiamento aggiuntivo"**, pagina 78).
- Il luogo di posizionamento dovrà essere facilmente accessibile e sufficientemente ampio da garantire un utilizzo comodo ed una buona circolazione dell'aria.
- Non coprire mai e non bloccare i fori di ventilazione dell'apparecchiatura.
- Il piano di appoggio del forno dovrà avere una portata adeguata al peso del forno a pieno carico.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura in una zona umida o bagnata.
- Non collocare **mai i**l forno su pareti, mobili, tramezzi in materiali infiammabili o nelle vicinanze di serbatoi con materiali infiammabili (ad es. bombole di gas). Mantenere una distanza di almeno 20 cm. Qualora ciò non sia possibile, gli elementi infiammabili dovranno essere isolati per mezzo di materiali termoisolanti non infiammabili, mantenendo una distanza conforme ai dettami delle norme antincendio.
- **L'apparecchiatura non è adatta all'incasso né alla collocazione in serie.**
- Garantire una superficie tale da consentire il corretto funzionamento dell'impianto elettrico.
- Non collocare oggetti sull'apparecchiatura.

5.2.6 Allacciamento elettrico

PERICOLO! Rischio di fulminazione elettrica!

In caso di installazione errata dell'apparecchiatura, essa potrà provocare lesioni!
Prima di installare l'apparecchiatura, verificare i parametri della rete elettrica locale con i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedasi targhetta nominale).
Collegare l'apparecchiatura solo in caso di piena conformità!

- Prima di collegare l'apparecchiatura all'alimentazione sarà necessario accertarsi che i valori di tensione e frequenza riportati sulla targhetta nominale siano conformi a quelli dell'impianto elettrico utilizzato.

  Per quanto concerne la tensione, si ammette una tolleranza di ± 10%.
- Nel caso in cui l'apparecchiatura non sia collocata su una base di appoggio con rotelle, si consiglia di effettuare prima il collegamento alla rete elettrica, e successivamente la collocazione del forno presso la sua postazione definitiva.
- Durante lo spostamento, fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione dovrà essere posizionato in modo tale da non essere esposto all'azione di temperature superiori a 50 °C.
- Il circuito elettrico delle prese dovrà essere protetto con un salvavita da almeno 25A.
- Consigliamo di utilizzare una presa CEE32A/400 V

Collegamento equipotenziale

- Il cavo equipotenziale tra le varie apparecchiature dovrà essere collegato al morsetto indicato con il simbolo ⏚.

  Il morsetto si trova sulla parte posteriore dell'apparecchiatura .
- Questo morsetto permette di collegare il cavo equipotenziale (colore giallo-verde), di sezione compresa tra 4 e 10 mm^2.
- L'apparecchiatura dovrà essere collegata ad un circuito di livellamento dei potenziali (dispersione a terra), la cui efficacia dovrà soddisfare i requisiti imposti dalle norme vigenti.

5.2 Indicazioni per l'utente

PRUDENZA!

Le presenti istruzioni per l'uso dovranno essere lette attentamente, poiché contengono importanti indicazioni relative alla sicurezza ed all'uso del forno per pizza.
L'apparecchiatura è destinata all'uso professionale e potrà essere utilizzata solo da personale adeguatamente addestrato.

5.2.1 Indicazioni relative alla sicurezza

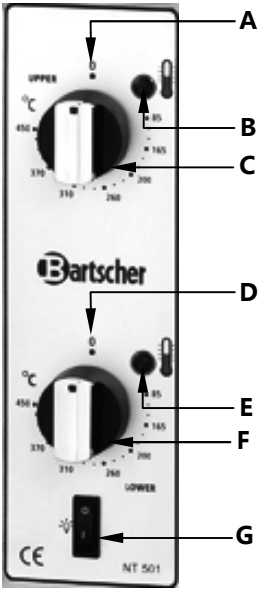
- Aprire il forno per pizza e chiuderlo utilizzando l'impugnatura dello sportello. Durante il funzionamento, non toccare gli elementi in metallo. **Pericolo di ustione! Tutti gli elementi di comando e le impugnature degli sportelli sono protette dal calore radiante.**
- Mantenere una particolare prudenza durante l'apertura del forno per pizza. Rischio di ustione dovuto alla fuoriuscita di vapori caldi.
- Non bloccare **mai** né coprire i fori di ventilazione, non coprire il forno per pizza in tutto o in parte. Non collocare oggetti sull'apparecchiatura.
- In caso di danneggiamento o rottura degli elementi in vetro dello sportello, sostiuirli immediatamente (contattare il servizio assistenza).
- In caso di sosta nell'utilizzo dell'apparecchiatura (ad es. 12 ore), gli sportelli in vetro del forno per pizza dovranno rimanere leggermente aperti.

5.2.2 Primo avviamento

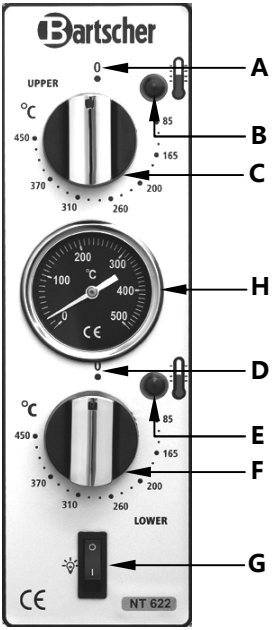
- Accertarsi che la camera del forno sia vuota (pellicole, resti di polistirolo, istruzioni per l'uso ecc.).
- Prima dell'avviamento, controllare la correttezza dell'installazione, la stabilità ed il livellamento dell'apparecchiatura, nonché la corretta realizzazione dell'allacciamento elettrico e del gas.
- Prima di inziare l'uso, scaldare il forno vuoto per circa 2 ore, ad una temperatura di 450 °C. A tal fine, procedere secondo le indicazion i riportate al punto **5.2.4 „Impostazione della temperatura".**
- Dall'apparecchiatura potrà fuoriuscire un odore sgradevole, causato dai resti dele sostanze utilizzate durante la produzione (lubrificanti, oli, resina).
- Pulire l'apparecchiatura in conformità con le indicazioni contenute al **punto 6 „Pulizia"**.
- L'apparecchiatura è pronta per funzionare.

5.2.3 Pannello di comando

2002018



2002088 / 2002095 / 2002096 / 2002101 / 2002121



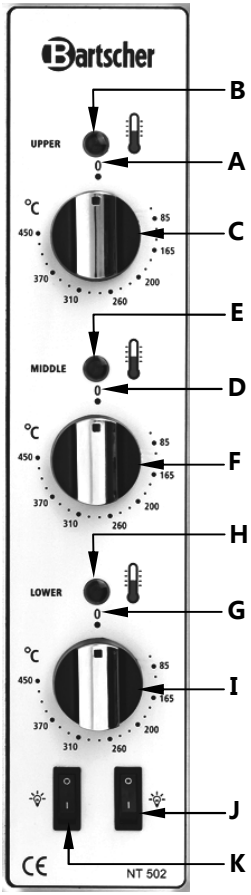
A Tacca di impostazione **"0"**
B Spia della resistenza superiore
C Regolatore della temperatura, resistenza superiore
D Tacca di impostazione **„0"**
E Spia della resistenza inferiore
F Regolatore della temperatura, resistenza inferiore
G Interruttore dell'illuminazione interna

A Tacca di impostazione **„0"**
B Spia della resistenza superiore
C Regolatore della temperatura, resistenza superiore
D Tacca di impostazione **„0"**
E Spia della resistenza inferiore
F Regolatore della temperatura, resistenza inferiore
G Interruttore dell'illuminazione interna
H Indicatore di temperatura

INDICAZIONE!

Ogni camera del forno per pizza della **serie NT (eccetto 2002028)** è provvista di due resistenze: Una resistenza si trova sopra alla piastra refrattaria, mentre la seconda si trova nella parte superiore del forno. Ciascuna delle resistenza (inferiore e superiore) viene comandata con un regolatore di temperatura separato.

2002028



A Tacca di impostazione **„0“**

B Spia della resistenza superiore

C Regolatore della temperatura, resistenza superiore

D Tacca di impostazione **„0“**

E Spia della resistenza centrale

F Regolatore di temperatura per la resistenza centrale

G Tacca di impostazione **„0“**

H Spia della resistenza inferiore

I Regolatore della temperatura, resistenza inferiore

J Interruttore dell'illuminazione interna della camera superiore del forno.

K Interruttore dell'illuminazione interna della camera inferiore del forno.

INDICAZIONE!

Il forno per pizza **2002028** ha una sola camera di cottura.

Essa è divisa in due zone separate dalla piastra refrattaria collocata al centro.

Questo forno per pizza ha 3 resistenze e 3 regolatori della temperatura:

regolatore **superiore** della temperatura – controllo della resistenza superiore della camera superiore,

regolatore **inferiore** – controllo della resistenza inferiore della camera inferiore

centrale – controllo della resistenza inferiore della camera superiore e della resistenza superiore della camera inferiore (la resistenza si trova subito sotto alla piastra refrattaria collocata al centro della camera del forno).

5.2.4 Impostazione della temperatura

INDICAZIONE!

Prima di cuocere la pizza, riscaldare sempre il forno fino a raggiungere la temperatura richiesta!

- Collegare l'apparecchiatura all'alimentazione.
- Mediante i regolatori di temperatura, andrema ad impostare la temperatura richiesta per la resistenza superiore/inferiore della camera scelta. La possibilità di regolazione della temperatura del forno per pizza è compresa nell'intervallo 0 °C - 450 °C. Per la cottura della pizza consigliamo di impostare una temperatura compresa tra 300 °C e 400 °C.
- Le spie della resistenza superiore e inferiore della resistenza si accendono durante il riscaldamento.
- Il valore della temperatura all'interno della camera del forno potrà essere letta dall'indicatore della temperatura dell'apparecchiatura (**fatta eccezione per il forno n. art. 2002018 e 2002028).**
- Al raggiungimento della temperatura impostata, la spia si spegnerà. Quando la temperatura all'interno del forno scenderà, la spia si accenderà nuovamente e la resistenza scalderà la camera del forno fino al raggiungimento della temperatura impostata.

5.2.5 Cottura della pizza

- Dopo il riscaldamento preliminare del forno per la pizza, aprire lo sportello del forno utilizzando le impugnature della porta.
- Collocare le pizze preparate sulla piastra refrattaria e chiudere lo sportello.
- Durante il funzionamento del forno per la pizza, non lasciarlo senza supervisione. Osservare il processo di cottura dall'oblo presente nello sportello del forno.
- Al termine della cottura, estrarre la pizza pronta dal forno.

AVVERTIMENTO! Pericolo di ustione!

Durante l'estrazione della pizza dal forno, utilizzare guanti protettivi che coprano interamente i polsi, adatti alle alte temperature. Inoltre, sara necessario usare utensili da cucina con il manico lungo (ad es. palette per pizza).

6. Pulizia

PRUDENZA!

Prima di procedere alla pulizia, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica (tirare la presa!).
L'apparecchiatura non è predisposta per il risciacquo con getti d'acqua diretti. Per questo motivo, le operazioni di pulizia non potranno essere effettuate con getti d'acqua sotto pressione! Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.

- Pulire regolarmente l'apparecchiatura, osservando una particolare cautela nel caso degli elementi che entrano a contatto con gli articoli alimentari.
- Prima della pulizia, lasciare raffreddare l'apparecchiatura.
- Con una paletta o un raschietto in metallo, senza usare detergenti né acqua, eliminare con cura i residui dalla piastra refrattaria dopo ogni cottura.

PRUDENZA!

La piastra refrattaria non può essere pulita o raffreddata con acqua, poiché esiste il rischio di danneggiarla.

- Per effettuare una pulizia accurata alla fine della giornata, riscaldare il forno per 30 minuti, impostando la temperatura massima (accendere solo la resistenza inferiore). Successivamente, spegnere la resistenza e spazzolare (il giorno seguente) la superficie della piastra refrattaria.
- Pulire la camera del forno fredda (**eccetto** il forno per pizza **n.:** 2002096, in cui l'intera camera è interamente realizzata in materiale refrattario), servendosi di un panno morbido e umido. In caso di sporco ostinato, è possibile utilizzare un detergente delicato. Dopo il suo uso, potremo strofinare la superficie con un panno imbevuto di acqua pulita, in modo tale da eliminare i residui di detergente.
- Pulire tutta la camera del forno per pizza **n. art. 2002096** dopo il suo raffreddamento, eliminando i resti dalla piastra refrattaria e dalle pareti refrattarie interne con una spatola di metallo o un raschietto, senza usare detergenti o acqua.
- Pulire il corpo esterno dell'apparecchiatura con un panno morbido ed umido, con aggiunta di un detergente delicato. Non usare **mai** detergenti aggressivi, acidi e a grana grossa, poiché esiste il rischio di danneggiare le superfici dell'apparecchiatura.
- Controllare regolarmente i fori di ventilazione del corpo esterno. In presenza di sporco o polvere, pulire i fori con uno spazzolino o un aspirapolvere, in modo tale da garantire la circolazione dell'aria all'interno della camera del forno ed una cottura uniforme.

7. Possibili guasti

In caso di malfunzionamento, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica.
In base alla tabella a seguire, verificare se è possibile eliminare i malfunzionamenti senza contattare il servizio assistenza o avvertire il venditore.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchiatura è accesa. La spia non si accende e l'apparecchiatura non si riscalda	• Alimentazione assente • Regolatore di temperatura danneggiato.	• Controllare l'alimentazione ed il cavo di collegamento • Contattare il venditore.
Temperatura impostata, spia accesa, apparecchiatura che non si scalda	• Resistenza danneggiata	• Contattare il venditore.
La temperatura è impostata, il valore cresce, ma non è possibile effettuare regolazioni	• Regolatore di temperatura danneggiato.	• Contattare il venditore.
Temperatura impostata, l'apparecchiatura si scalda ma la spia non si accende.	• Spia danneggiata	• Contattare il venditore.

Qualora non sia possibile eliminare i malfunzionamenti:

- **non** aprire l'involucro esterno,
- avvisare il servizio assistenza o contattare il rivenditore, indicando:
    - tipo di malfunzionamento;
    - numero dell'articolo, numero di serie (vedi targhetta nominale sulla parete posteriore dell'apparecchiatura).

8. Smaltimento

Apparecchiature usate

Al termine del periodo di utilizzo, le apparecchiature usate vanno smaltite, secondo le norme in vigore nel dato paese. Consigliamo di contattare ditte specializzate o le strutture delle autorità locali responsabili dello smaltimento dei rifiuti.

AVVERTIMENTO!

Per evitare un eventuale utilizzo non autorizzato e i rischi ad esso connessi, prima di smaltire l'apparecchiatura bisogna assicurarsi che non sia possibile riattivarla. A tal fine va sconnessa l'apparecchiatura dall'alimentazione e va tagliato il cavo di alimentazione.

PRUDENZA!

Durante lo smaltimento dell'apparecchiatura, vanno rispettate le opportune norme statali o regionali.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120